

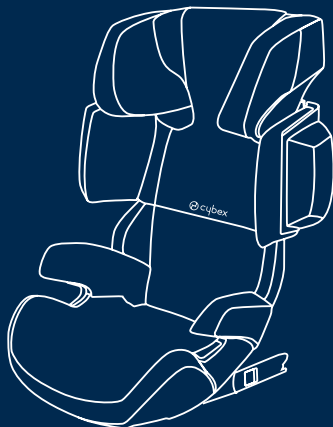


CYBEX GmbH
Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

info@cybex-online.com
www.cybex-online.com
www.facebook.com/cybex.online



CYBEX Pallas 2-fix | ECE R44/04, Gr 1 | 9-18 kg (ca. 9M–4Y)



CYBEX Solution X2-fix | ECE R44/04, Gr 2/3 | 15-36 kg (ca. 3–12Y)



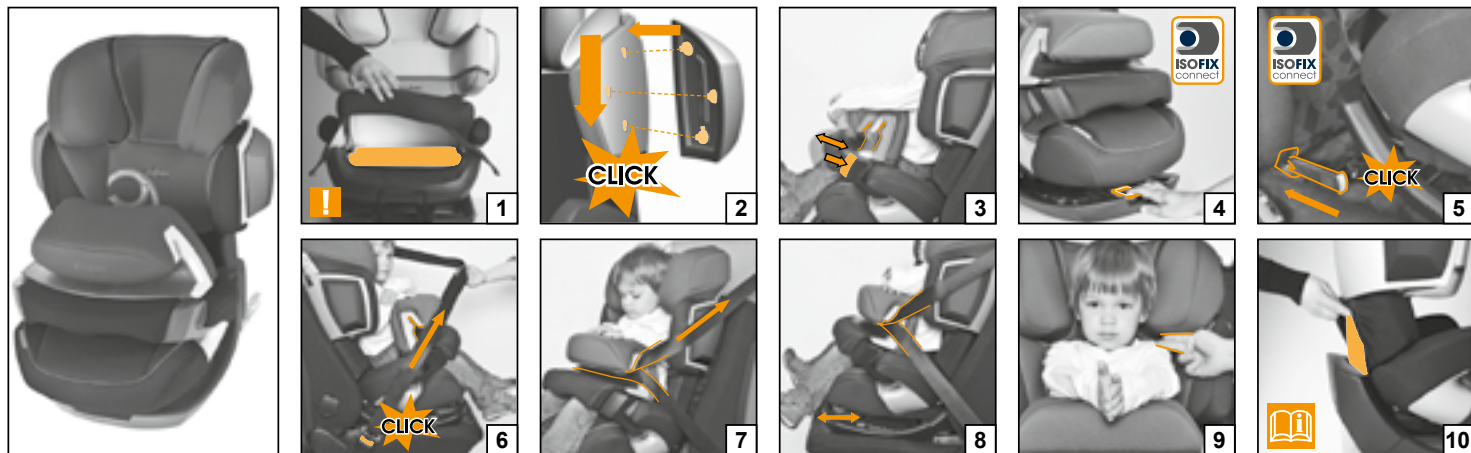
CYBEX PALLAS 2-FIX **USER GUIDE**

RS / EN



RS – Grupa 1 (9-18 kg) / EN – Group 1 (9-18 kg)

RS – Kratko uputstvo / EN – Short manual

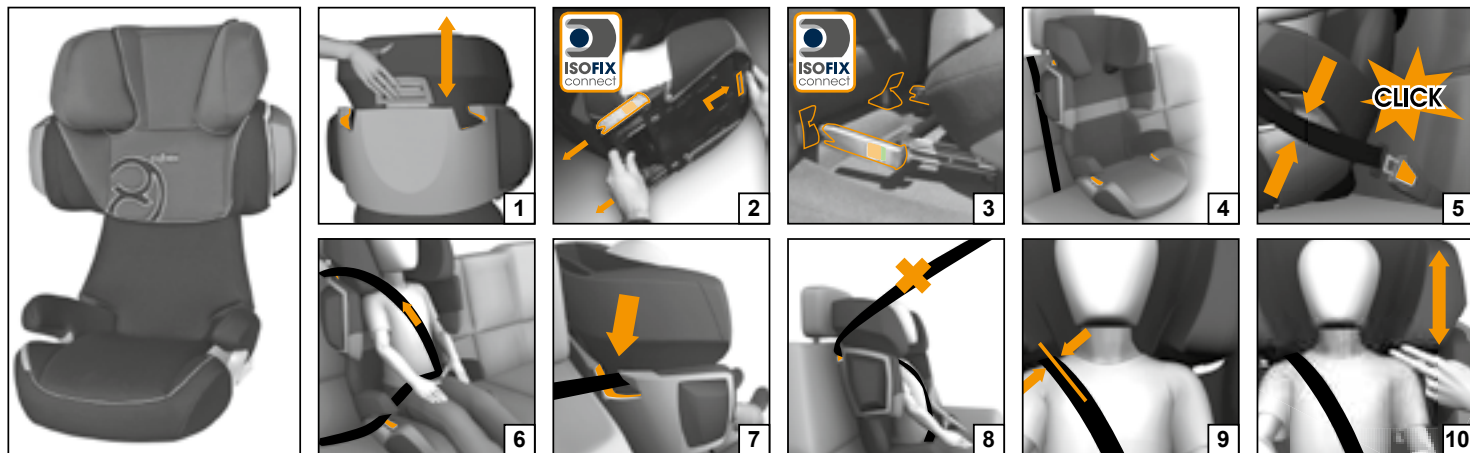


RS Upozorenje! Ovo kratko uputstvo služi samo za opšti pregled. Za maksimalnu bezbednost i komfor Vašeg deteta, neophodno je da pažljivo pročitate i pratite celo uputstvo za upotrebu.

EN Warning! This short manual serves as an overview only. For maximum protection and best comfort for your child, it is essential to read and follow the entire instruction manual carefully.

RS – Grupa 2/3 (15-36 kg) / EN – Group 2/3 (15-36 kg)

RS – Kratko uputstvo / EN – Short manual





Dragi kupci!

PUNO HVALA ZA KUPOVINU CYBEX PALLAS 2-FIX.

U RAZVOJU CYBEX PALLAS 2-FIX NAŠ GLAVNI INTERES BIO JE SIGURNOST, UDOBNOST I LAKO KORIĆTENJE. PROIZVOD JE RAZVIJEN UZ STROGU KONTROLU KVALITETE I UDOVOLJAVA SVIM RELEVANTNIM SIGURNOSNIM STANDARDIMA.

Dear Customer!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX PALLAS 2-FIX.

WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX PALLAS 2-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND USER FRIENDLINESS. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.



CYBEX PALLAS 2-FIX AUTO SEDIŠTE

Sedište s naslonom za leđa i naslonom za glavu na podesivom glavnom okviru s podesivim jastukom za zaštitu od sudara.

Preporučeno za:

Dob: od cca 9 meseci do 4 godine

Težina: 9 do 18 kg

Za sedišta sa automatskim sigurnosnim pojasom sa uporištem u 3 tačke.

Homologacija:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix-Grupa 1,9-18kg

CYBEX Solution X2-fix - Grupa 2/3,15-36kg

CYBEX PALLAS 2-FIX CHILD RESTRAINT SYSTEM

Seat Cushion with backrest and headrest on adjustable main frame with an adjustable safety cushion.

Recommended for:

Age: Approximately 9 months to 4 years

Weight: 9 to 18 kg

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt

Homologation:

ECE R-44/04,

CYBEX Pallas 2-fix - Group 1, 9 to 18 kg

CYBEX Solution X2-fix - Group 2/3, 15 to 36 kg

RS SADRŽAJ

Upozorenje! Za maksimalnu bezbednost Vašeg deteta neophodno je da koristite i montirate CYBEX Pallas 2-fix prema ovom uputstvu za upotrebu.

Napomena! Molimo Vas da uvek imate upute za upotrebu pri ruci i držite ih sačuvane ispod elastičnog dela na zadnjoj strani naslona za leđa.

Napomena! Karakteristike proizvoda se mogu razlikovati u zavisnosti od države.

KRATKO UPUTSTVO GRUPA 1	1
KRATKO UPUTSTVO GRUPA 2/3	2
HOMOLOGACIJA	5
PRVA INSTALACIJA	7
NAJBOLJA POZICIJA U AUTOMOBILU	7
INSTALACIJA DEČIJEG SEDIŠTA POMOĆU ISOFIX-CONNECT SISTEMA	9
UKLANJANJE CYBEX PALLAS 2-FIX	11
OSIGURAVANJE DETETA	11
PODEŠAVANJE U SKLADU SA VELIČINOM DETETA	13
UKLANJANJE UMETKA NA BOOSTERU	13
PODEŠAVANJE JASTUKA ZA ZAŠTITU OD SUDARA - ECE GRUPA 1 (9-18KG)	13
SEDEĆI I SPUŠTENI POLOŽAJ - ECE GRUPA 1 (9-18KG)	15
NASLON ZA GLAVU	15
OSIGURAVANJE DETETA - SA JASTUKOM ZA ZAŠTITU OD SUDARA (9-18KG)	17
PROMENA SA ECE GRUPE 1 (9-18KG) NA ECE GRUPU 2/3 (15-36KG)	17
MODIFIKACIJA ISOFIX-CONNECT SISTEMA	19
OSIGURAVANJE DETETA BEZ JASTUKA ZA ZAŠTITU OD SUDARA	21
DA LI JE VAŠE DETE PRAVILNO OSIGURANO?	21
ODRŽAVANJE PROIZVODA	23
UKLANJANJE PRESVLAKA NA SEDIŠTU	23
UKLANJANJE PRESVLAKA SA NASLONA ZA LEDA	23
ČIŠĆENJE	23
ŠTA URADITI NAKON NESREĆE:	25
TRAJNOST PROIZVODA	25
ODLAGANJE	25
GARANCIJA	27

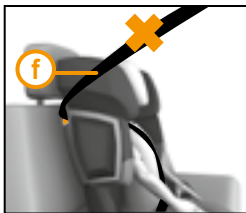
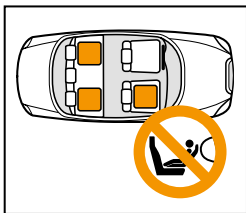
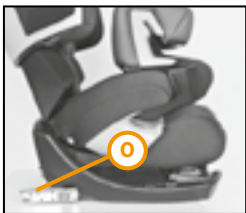
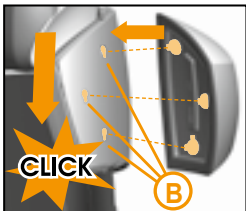
EN CONTENT

Warning! For your child's maximum protection it is essential to use and install the CYBEX Pallas 2-fix according to the instructions in this user guide.

Note! Please keep the user guide close by for further references (e.g. under the elastic cover on the rear side of the backrest).

Note! According to local codes the product characteristic can be different.

SHORT MANUAL GROUP 1	1
SHORT MANUAL GROUP 2/3	2
HOMOLOGATION	5
FIRST INSTALLATION	8
THE BEST POSITION IN THE CAR	8
INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM	10
REMOVING THE CYBEX PALLAS 2-FIX	12
SECURING THE CHILD	12
ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE	14
REMOVING THE BOOSTER INLAY	14
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP 1 (9-18 KG).....	14
SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG).....	16
RECLINING HEADREST	16
SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)	18
SWITCHING FROM GROUP 1 (9-18 KG) TO GROUP 2/3 (15-36 KG).....	18
ISOFIX-CONNECT MODIFICATION.....	20
SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG).....	22
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	22
PRODUCT CARE	24
REMOVING THE COVER.....	24
REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST.....	24
CLEANING	24
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	26
DURABILITY OF THE PRODUCT.....	26
DISPOSAL.....	26
WARRANTY	28



PRVA INSTALACIJA

Ubacite sistem zaštite od linearne zaštite na obe strane u odgovarajuća ležišta na obe strane (B) i gurnite dok ne kliknu na mesto.



NAJBOLJA POZICIJA U AUTOMOBILU

CYBEX Pallas 2-fix se može koristiti na svim sedišta opremljenim automatskim sigurnosnim pojasom sa uporištem u tri tačke.

Upozorenje! Auto sedište se ne sme koristiti uz pojas sa dve uporišne tačke ili pojasom preko krila. Osiguravanje Vašeg deteta pomoću pojasa sa dve uporišne tačke može dovesti do ozlede ili smrti deteta.



Kasa montirate CYBEX Pallas 2-fix sa ISOFIX-CONNECT sistemom (o), auto sedište potpada pod polu-univerzalnu priznatu kategoriju, npr. može se koristiti samo u određenim tipovima vozila. Molimo Vas da se konsultujete sa listom odobrenih automobila, kako biste proverili da li je Vaše vozilo kompatibilno. Lista vozila se redovno ažurira i poslednju verziju možete pronaći na www.cybexonline.com.

Preporučujemo korišćenje auto sedišta u zadnjem delu vozila. Izuzetno, auto sedište se može koristiti i na suvozačevom sedištu. U tom slučaju uradite:

- Ako je vozilo opremljeno vazdušnim jastukom za suvozačevom sedište gurnite suvozačevom sedište unatrag što je više moguće, ali upamtite da početna tačka sigurnosnog pojasa automobila uvek mora biti iza vođača za pojas.
- Sledite uputstva proizvođača automobila.

Upozorenje! Dijagonalni pojas (f) mora prolaziti dijagonalno sa zadnjeg na prednju stranu. Dijagonalni pojas (f) ne sme ni pod kojim okolnostima prolaziti kroz vodič na ramenu sa prednje strane. Ako niste u mogućnosti pravilno postaviti CYBEX (npr. pomicanjem sedišta u automobilu), ovo auto sedište nije pogodno za taj tip vozila.

Prtljag i drugi predmeti u vozilu, koji mogu postati opasni i izazvati povrede u slučaju nesreće, moraju uvek biti pričvršćeni i obezbeđeni u automobilu. Predmeti koji nisu pričvršćeni mogu postati opasni i smrtonosni projektili prilikom sudara.

Upozorenje! Za vozila s putničkim mestima koja su pozicionirana postrance, korišćenje ovog dečjeg sedišta nije dozvoljeno. Za sedišta koja su pozicionirana u smeru suprotnom od putovanja, npr. u kombiju ili minibusu, korišćenje dečjeg sedišta je dozvoljeno, uz pretpostavku da je sedište odobreno za korišćenje odraslih osoba. Molimo Vas da osigurate da se naslon za glavu ne ukloni prilikom ugradnje dečjeg sedišta na sedište koje je postavljeno u smeru suprotnom od putovanja! Dečje sedište mora imati pričvršćen pojas čak i kada nije u upotrebi, kako bi se izbegle ozlede vozača i putnika od nepričvršćenog sedišta u slučaju naglog zaustavljanja ili sudara.

Napomena! Nikad ne ostavljajte dete u automobilu bez nadzora odraslih.

FIRST INSTALLATION

Insert the Linear Side-impact Protection (L.S.P. System) pads on both sides into the mounting holes (B), then push down until they click into place.



THE BEST POSITION IN THE CAR

The CYBEX Pallas 2-fix can be used without ISOFIX-CONNECT on all vehicle seats with a three-point automatic retractor belt, assuming the seat is approved for adults.

Warning! Do not use the child seat with a two-point belt or a lap belt. When securing your child with a two-point belt, the child may sustain lethal injuries in an accident.



When installing the CYBEX Pallas 2-fix with ISOFIX-CONNECT system (o), the child seat falls into the “semi-universal” admission category, i.e. it may only be used in certain types of vehicles. Please refer to the list of approved cars to check your vehicle’s compatibility. The list is updated regularly and the latest version can be accessed online at www.cybexonline.com. Please note the following exceptions, when the child seat may be used on the passenger seat:

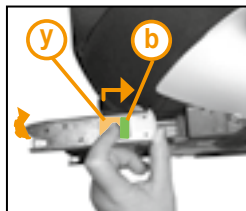
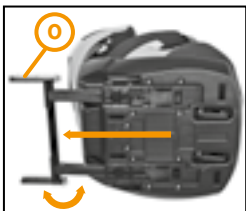
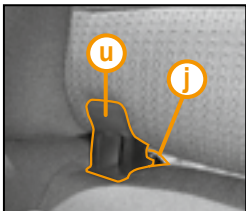
- In cars equipped with an airbag please push the passenger seat as far back as possible. Please make sure that the upper point of the vehicle seat belt stays behind the belt guide of the child seat.
- Strictly follow the recommendations of the vehicle manufacturer.

Warning! The seat belt (f) must run diagonally from the back and must never lead to the front upper belt point of the seat in your vehicle. Should you be unable to adjust this, for example by pushing the seat to the front or by using the child seat on a different seat in the car, then the child seat is not suitable for this vehicle.

Luggage or other objects in the vehicle which may cause injuries in an accident must always be secured properly. Loose parts may turn into deadly projectiles during an impact.

Warning! For vehicles with seats that are positioned sideways, the use of this child seat is not permitted. For seats that are positioned backwards, e.g. in a van or minibus, the use of the child seat is permitted, assuming the seat is approved for adults. Please ensure that the headrest is not taken off when installing the child seat on a rearward facing seat! The child seat must have the seat belt fastened even when not in use. This is necessary to avoid the driver or passenger getting injured by a loose child seat when making an emergency stop or in case of a crash.

Note! Please never leave your child unattended in the car.



INSTALACIJA DEČIJEG SEDIŠTA POMOĆU ISOFIX-CONNECT SISTEMA

Sigurnost vašeg deteta će se povećati korišćenjem ISOFIX-sistema povezujući CYBEX Pallas 2-fix čvrsto s vozilom. Vaše dete će i dalje biti osigurano pomoću sigurnosnog pojasa automobila sa uporištem u tri tačke.

- Spojite dva ISOFIX-CONNECT vodiča (u) (duži delovi neka pokazuju prema gore) sa ISOFIX tačkama (j). Moguća je i obrnuta instalacija (kada duži delovi pokazuju prema dole).

Napomena! ISOFIX tačke u automobilu (j) su dva metalna prstena po sedištu, koji se nalaze između naslona i sedišta vašeg vozila. Ako ste u nedoumici proverite priručnik vozila.

- Povucite ručicu za podešavanje (c), koja se nalazi ispod sedišta (d) glavnog rama (w) CYBEX Pallas 2-fix.
- Povucite konektore (o) koliko je to moguće.
- Rotirajte konektore (o) za 180 ° dok ne pokazuju u smeru ISOFIX-CONNECT vodiča (u).

Napomena! Pobrinite se da dve zelene tipke (b) konektora (o) nisu izvučene. Ako je potrebno, otpustite ih guranjem i povlačenjem natrag crvene tipke za otpuštanje (y). Ponovite ovaj postupak sa drugim konektorom.

- Gurnite oba konektora (o) u ISOFIX-CONNECT vodiče (u) dok ne čujete da su „kliknuli“ u ISOFIX tačke (j).
- Uverite se da je CYBEX Pallas 2-fix ispravno spojen pokušavajući da izvučete dečje sedište.
- Zelene tipke (b) moraju biti jasno vidljive s obe strane i moraju viriti iz crvenih tipki za otpuštanje (y).
- Sada možete podesiti položaj auto sedišta uz pomoć ručke (c), koje se nalazi na glavnom ramu (w) CYBEX Pallas 2-fix auto sedišta.

Napomena! Dodatne informacije potražite u delu „OSIGURAVANJE DETETA“.

- Sada možete zatvoriti pojas. Molimo pogledajte odeljak „OSIGURAVANJE SIGURNOSNIM JASTUKOM“.



INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM

The safety of your child will be increased using the ISOFIX-CONNECT system linking the CYBEX Pallas 2-fix tightly with the vehicle. Your child will still be buckled up using the car's three-point belt.

- Connect the two enclosed ISOFIX-CONNECT guides (u) (longer parts pointing upward) with the ISOFIX anchorage points (j). An opposite installation (longer parts pointing downward) is also possible.

Note! The car's ISOFIX anchorage points (j) are two metal rings per seat, located between the backrest and the seat cushion of your vehicle seat. If in doubt please refer to your vehicle owner's manual.

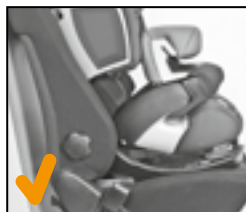
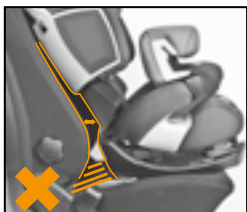
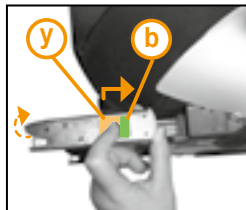
- Pull the adjusting handle (c), located under the seat cushion (d) on main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix.
- Pull the connectors (o) as far out as they will go.
- Rotate the connectors (o) by 180° until they point into the direction of the ISOFIX-CONNECT guides (u).

Note! Make sure that the green safety indication (b) of the connectors is not visible. If necessary, release them by pushing and simultaneously pulling back the red release button (y). Repeat this procedure with the other connector.

- Push both of the connectors (o) into the ISOFIX-CONNECT guides (u) until you hear them clicking into the ISOFIX anchorage points (j).
- Make sure that the CYBEX Pallas 2-fix is connected properly by trying to pull the child seat out.
- The green safety indication (b) must be clearly visible on both sides of the red release buttons (y).
- With the adjusting handle (c), located on the main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix, you can now adjust the position of the child seat.

Note! For additional information please refer to the section "SECURING THE CHILD".

- You can now buckle up the child. Please refer to section "SECURING WITH SAFETY CUSHION".



UKLANJANJE CYBEX PALLAS 2-FIX

Izvedite sve instalacijske korake u obrnutom redosledu.



- Otpustite konektore(o) pritiskom zelene tipke (b) i povlačenjem natrag crvenih tipki za otpuštanje (y).
- Plizvucite dečje sedište iz ISOFIX-CONNECT vodiča (u).
- Zarotirajte konektore(o) za 180 °.
- Povucite ručicu za podešavanje (c) koja se nalazi ispod CYBEX Pallas 2-fix sedišta i gurnite konektore (o) u dečje sedište dok ne budu u potpunosti skriveni.

Napomena! Sledeći ove korake sedište vozila će biti zaštićeno i ISOFIX priključci neće biti oštećeni ili zamrljani. Oštećenja i mrlje mogu ometati nesmetan rad.

OSIGURAVANJE DETETA

Postavite CYBEX Pallas 2-fix na odgovarajuće mesto u automobilu.

- Molimo vas da proverite da je naslon za leđa CYBEX Pallas 2-fix čvrsto i ravno položen na naslon sedišta automobila, tako da dečje sedište ni pod kojim okolnostima ne može doći u položaj za spavanje.
 - Kada koristite ISOFIX pričvrstne tačke (j) u automobilu, uverite se da naslon (a) CYBEX Pallas 2-fix sedišta savršeno prijanja uz naslon sedišta automobila. Položaj se može podesiti uz pomoć ručke za podešavanje (c) koja se nalazi ispod sedišta(d) na glavnom ramu (w) auto sedišta.
- Ako Vam naslon za glavu na sedištu vozila smeta, molimo Vas da ga izvučete u potpunosti(u izuzetnom slučaju, pogledajte odeljak „NAJBOLJA POZICIJA U AUTOMOBILU“). Naslon za leđa se optimalno prilagođava skoro svakom nagibu sedišta vozila.

Upozorenje! Naslon za leđa CYBEX Pallas 2-fix trebao bi biti čvrsto položen na naslon sedišta automobila. Umetanjem boostera sa stražnje strane, sedište će biti čvrsto prislonjeno uz sedište. Za najbolju moguću zaštitu vašeg deteta, sedište mora biti u normalnom uspravnom položaju!

Napomena! Na nekim auto sedištima koji imaju presvlake od osetljivih materijala (npr. velur, koža, i sl.) korišćenje dečjih sedišta može dovesti do tragova trošenja i habanja. Kako bi to izbegli, stavite čebe ili peškir ispod sedišta.

REMOVING THE CYBEX PALLAS 2-FIX

Perform all installation steps in reverse order.



- Release the ISOFIX connectors (o) by simultaneously pulling and slinging back the red release buttons (y).
- Pull the child seat out of the ISOFIX-CONNECT guides (u).
- Rotate the connectors (o) by 180°.
- Pull the adjusting handle (c) located on the main frame (w) of the CYBEX Pallas 2-fix and push the connectors (o) into the child seat until they are completely hidden.

Note! By following these steps the vehicle's seat pad will be protected and the ISOFIX connectors will be prevented from being stained or damaged. Damages and stains could obstruct a smooth operation.

SECURING THE CHILD

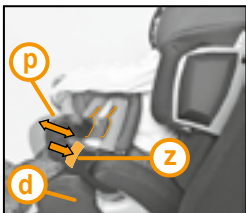
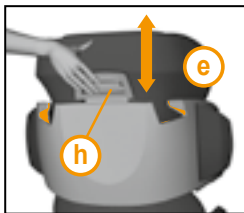
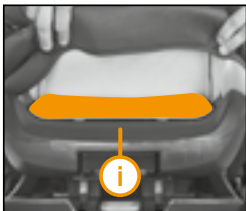
Place the CYBEX Pallas 2-fix on the respective seat in the car.

- Please make sure that the backrest (a) of the CYBEX Pallas 2-fix rests flat against the backrest of the car seat so that the child seat is under no circumstance in a sleeping position.
- When using the ISOFIX anchorage points (j) in the car, make sure that the backrest (a) of the CYBEX Pallas 2-fix is perfectly aligned and in full contact with the upright part backrest of the car seat. The position can be adjusted with the adjusting handle (c) located under the seat cushion (d) on the main frame (w) of the child seat.
- Should the headrest of the vehicle seat interfere, please pull it out completely, turn it around or take it off entirely (exceptional case, refer to the section "THE BEST POSITION IN THE CAR"). The backrest (a) optimally adjusts to almost any inclination of the vehicle seat.



Warning! The backrest of the CYBEX Pallas 2-fix should rest flat against backrest of the car seat. Pushing the booster rearwards the seat should be tightly pressed against the seat. For the best possible protection of your child, the seat must be in a normal upright position!

Note! On some car seat covers made of sensitive material (e.g. velour's, leather etc.) the use of child seats may lead to traces of wear and tear. To avoid this, put a blanket or a towel underneath the child seat.



PODEŠAVANJE U SKLADU SA VELIČINOM DETETA

Za podešavanje odgovarajuće visine CYBEX Pallas 2-fix sedišta, uključen je i umetak (i) koji je već postavljen ispod navlake sedišta.

- Korišćenje ovog umetka za podešavanje visine (i) preporučava se u dobi između 9 i 18 meseci.
- Za decu stariju od 19 meseci umetak može biti uklonjen
- Nakon toga podešavanje visine bi trebalo biti regulirano pomicanjem naslona za glavu (e) u ispravan položaj. Povucite klizač (h) da bi otpustili naslon za glavu.
- Sedište je ispravno podešeno ako možete staviti 2 prsta između donjeg ruba naslona za glavu i ramena deteta. Povucite držač za podešavanje (h) kako bi otključati naslon za ramena i naslon za glavu.

Napomena! Podešavanje visine naslona za glavu (e) na najbolji mogući položaj će optimizirati sigurnost i udobnost Vašeg deteta. Ona također garantuje najbolji položaj za dijagonalni pojas (f). Naslon za glavu (e) može se podesiti u 11 različitih pozicija. Naslon za ramena je pričvršćen na naslon za glavu i ne moraju se posebno prilagođavati.

UKLANJANJE UMETKA NA BOOSTERU

1. Otvorite presvlaku boostera (čičak, drikeri ili slično).
2. Podignite presvlaku boostera dok niste u mogućnosti jednostavno ukloniti umetak (i).
3. Uklonite umetak (i), u skladu sa gore navedenom preporukom u vezi dečje dobi.
4. Postavite presvlake natrag na mesto i zakopčajte ih.

PODEŠAVANJE BEZBEDNOSNOG JASTUKA - ECE GRUPA 1 (9-18KG)

Pritiskanjem tipke (z), zaštitni jastuk (p) će kliznuti napred. Otpuštanjem tipke (z) zaštitni jastuk će se zaključati u željenu poziciju.

Bočni delovi zaštitnog jastuka (p) tačno pristaju na naslone za ruke boostera. Oni spajaju zaštitni jastuk (p) i booster (d).

Zaštitni jastuk bi trebalo da bude namešten tako da dodiruje detetove grudi, bez vršenja pritiska na detetovo telo.

Upozorenje! Zaštitni jastuk se može koristiti samo u kombinaciji sa glavnim okvirom (w) i samo do maksimalne težine deteta od 18 kg.

ADJUSTMENT TO THE BODY SIZE

For a proper height adjustment of the CYBEX Pallas 2-fix a booster inlay (i) is included and already inserted under the seat cover when purchased.

- It is recommended to use this height adjustment inlay (i) between the age of 9 and 18 months.
- For children over 19 months the height adjustment inlay (i) may be removed.
- Afterwards the height adjustment should be regulated by moving the headrest (e) into the correct position. Pull the adjustment handle (h) in order to release the headrest.
- The seat is correctly adjusted if you can fit 2 fingers between the bottom edge of the headrest (e) and the shoulder of the child. Pull the adjustment handle (h) in order to unlock the shoulder and headrest.

Note! Shoulder and headrest (e) need to be perfectly adjusted in height to provide the best protection and comfort for your child and to also guarantee the optimal position of the diagonal belt (f). The height of the shoulder and headrest can be adjusted in 11 positions. The shoulder part is attached to the headrest and does not have to be adjusted separately.

REMOVING THE BOOSTER INLAY

1. Open the press buttons at the front of the booster cover.
2. Lift the booster cover until the height adjusting inlay (i) can be easily removed from the front.
3. Remove the height adjustment inlay (i) according to the above age recommendation.
4. Put the seat cover back in its original position and fasten the press buttons.

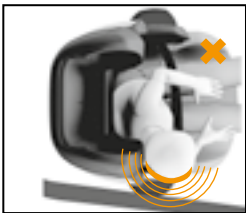
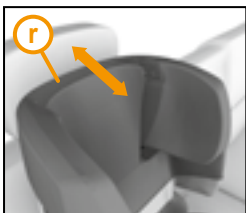
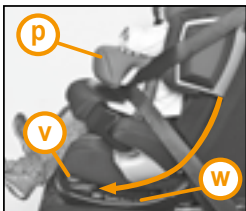
SAFETY CUSHION ADJUSTMENT – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the two buttons (z) the safety cushion (p) will slide into the widest position. By releasing the buttons (z) the safety cushion (p) will be locked in position.

The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the armrest of the booster cushion. They connect the safety cushion (p) and the booster (d).

The safety cushion (p) should be well adjusted to touch the child's chest without exerting any pressure on the child's body.

Warning! Safety cushion (p) may only be used in conjunction with the main frame (w) and only up to a maximum weight of 18 kg!



SEDEĆI I SPUŠTENI POLOŽAJ - ECE GRUPA 1 (9-18KG)

Nije potrebno otkopčavati sigurnosni pojas u vozilu kako bi se CYBEX Pallas 2-fix namestio u spuštenu položaj

- Kada dete želi zaspati, povucite ručku (v) i sedište će automatski skliznuti dole.

Napomena! Dok god je automobil u pokretu, vozaču nije dozvoljeno da prilagođava nagib naslona auto sedišta.

- Kada dete više nije u sedištu možete pomeriti sedište u uspravni položaj povlačenjem ručke (v) i laganim pritiskom na booster.

Upozorenje! Pobrinite se da je ručka (v) mehanizma za podešavanje čujno zaključana u bilo kojem položaju. Samo je poduprta pozicija odobrena za ECE grupu 1 (9-18 kg), u vezi s glavnim okvirom (w) i zaštitnim jastukom (p)!

Napomena! Osigurajte da su pojas preko kukova (n) i rameni pojasevi (f) uvek čvrsto stegnuti.

NASLON ZA GLAVU

CYBEX Pallas 2-fix sadrži naslon za glavu (r). U slučaju da Vaše dete zaspi, naslon pomaže da glava deteta ne klizne prema napred. Takođe, povećava udobnost Vašeg deteta prilikom vožnje automobilom.

Napomena! Molimo Vas da osigurate da je detetova glava uvek u kontaktu s naslonom za glavu jer inače naslon za glavu ne može optimalno ispuniti svoju funkciju zaštite od udara sa strane.

Lagano podižući naslon za glavu nagib naslona za glavu (r) može se podesiti u tri različita položaja.

Upozorenje! Mehanizam za podešavanje (t) ne sme biti blokiran nikakvim preprekama. Kako biste sprečili ozlede Vašeg deteta u slučaju nesreće funkcionalnost sedišta mora biti garantovana.

SITTING AND RECLINING POSITION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

It is not necessary to open the seat belt, to move the CYBEX Pallas 2-fix into a reclining position.

- When the child is about to fall asleep, pull the handle (v) and the CYBEX Pallas 2-fix slides down automatically.

Note! As long the car is in motion, the driver is not allowed to adjust the reclining position.

- When the child is no longer in the seat you can move the seat into an upright position by pulling the handle (v) again and slightly pressing against the booster (d).

Warning! Make sure that the handle (v) of the reclining mechanism is always audibly locked. The reclining position is only approved for ECE Group 1 (9-18 kg), in conjunction with the main frame (w) and the safety cushion (p).

Note! Make sure that both lap belt (n) and diagonal belt (f) are always tightly fastened.

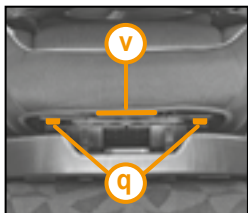
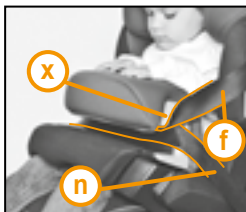
RECLINING HEADREST

The CYBEX Pallas 2-fix has a reclining headrest (r) preventing your child's head from falling forward when asleep. Furthermore, this adjustable headrest contributes to the comfort of your child during the car ride.

Note! Please ensure that the child's head always remains in contact with the reclining headrest since otherwise the headrest cannot fulfill its optimal side-crash protection function.

By slightly lifting the headrest, the inclination of the headrest (r) can be adjusted in three different positions.

Warning! The locking device (t) must never be blocked by any objects! In case of an accident, the free movement of the reclining mechanism must be guaranteed since otherwise your child may suffer injuries.



OSIGURAVANJE DETETA - SA JASTUKOM ZA ZAŠTITU OD SUDARA - ECE GRUPA 1 (9-18KG)

1. Postavite dete u sedište CYBEX Pallas 2-fix.
2. Pričvrstite prethodno namešteni jastuk za zaštitu od sudara na autosedište (Pogledajte poglavlje Podešavanje jastuka za zaštitu od sudara).
3. U potpunosti izvučite pojas automobila. Uzmite pojas preko kukova (n) i postavite ga u namenjeni držač za pojas (x) na zaštitnom jastuku (p), koji je označen crvenom bojom.

Upozorenje! Nemojte uvrtni sigurnosni pojas.

4. Umetnite kraj pojasa (m) u kopču za pojas (l) i gurnite dok ne začujete klik.
5. Povucite rameni pojas (f) kako bi stegnuli pojas preko kukova (n).
6. Molimo da postavite paralelno rameni pojas (f) i pojas preko kukova (n) u isti držač (x).
7. Povucite čvrsto rameni pojas (f) i uverite se da pojasevi (f) i (n) potpuno prolaze unutar (celom širinom) držača (x).

PROMENA SA ECE GRUPE 1 (9-18KG) NA ECE GRUPU 2/3 (15-36KG)

1. Uklonite zaštitni jastuk (p).
2. Pritisnite dva dugmeta (q) sa zadnje strane sedišta (d) i povucite ga dalje od glavnog okvira dok ne osetite otpor.
3. Povucite ručku (v) koja je postavljena na sredini dna boostera (d) i potpuno odvojite booster od okvira (w).
4. Za uklanjanje razmaknice (s), podignite navlaku naslona i pronađite otvore za prste na zadnoj strani naslona za leđa.
5. Pritisnite dugme unutar otvora i izvadite razmaknice (s) potpuno van naslona.
6. Ponovite ovaj postupak na drugoj strani naslona za leđa.

SECURING WITH SAFETY CUSHION – ECE GROUP 1 (9-18 KG)

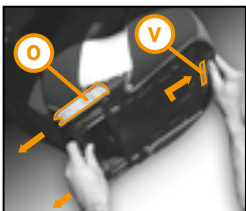
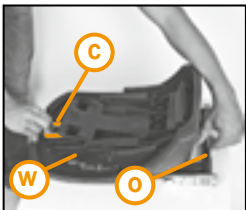
1. Place the child in the CYBEX Pallas 2-fix child seat.
2. Attach the previously adjusted safety cushion (p) to the child seat. (See chapter "SAFETY CUSHION ADJUSTMENT")
3. Pull out the complete vehicle belt length. Take the lap belt (n) and slide it into the dedicated belt routings (x) (marked red) of the safety cushion (p).

Warning! Never twist the belt!

4. Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). Listen for an audible "CLICK".
5. Now take the shoulder belt (f) and pull it to tighten lap belt (n).
6. Lead back the shoulder belt (f) parallel to the lap belt (n) into the same belt routing (x) channel.
7. Pull the belt tight and make sure that the diagonal belt (f) and the lap belt (n) are running completely inside (over the whole width) of the belt routing (x).

SWITCHING FROM ECE GROUP 1 (9-18KG) TO ECE GROUP 2/3 (15- 36KG)

1. Remove the safety cushion (p).
2. Press the two release buttons (q) on the bottom side of the seat cushion (d) and simultaneously pull it away from the main frame (w) until you feel a resistance.
3. Now pull the reclining handle (v), situated centrally on the bottom of the seat cushion (d), and pull off the child seat from the main frame (w).
4. To remove the spacers (s), pull up the backrest cover to reveal the finger hole on the backside of the backrest (a).
5. Push the release hook inside the finger hole and pull the spacers (s) out of the backrest (a).
6. Repeat this procedure on the other side of the backrest.



MODIFIKACIJA ISOFIX-CONNECT SISTEMA

7. Pritisnite ručku za prilagođavanje (c) na glavnom okviru (w) i izvucite ISOFIX konektore (o) dok ne osetite otpor.
8. Simultano držite ručku za prilagođavanje (c) i otpustite dva utvrđivača (A) Vašim prstima ili uz pomoć šrafcigera.

Napomena! U pravilnom položaju ISOFIX konektori (o) se automatski otpuštaju od glavnog okvira (w) uz pomoć sile gravitacije.

Upozorenje! Obratite pažnju da ovo radite na minimalnoj visini, kako biste izbegli oštećenja delova auto sedišta i da ne povredite sebe ili druge.

9. Postavite ISOFIX konektore (o) u predviđene otvore na donjem delu auto sedišta (d) dok ne osetite otpor.

Upozorenje! Molimo da se pre montiranja ISOFIXa na sedište postarate da su zubi za podešavanje i fiksiranje okrenuti ka sedištu.

10. Pritisnite ručku (v) koja se nalazi na centralnom delu donjeg dela sedišta (d) i pritisnite ISOFIX konektore (o) u sedište, dok oni u potpunosti ne uđu u sedište.
11. Za dalje korake montiranja pogledajte odeljak "Montiranje auto sedišta sa ISOFIX-CONNECT sistemom".

Napomena! Molimo Vas da sve rezervne delove držite zajedno i da ih adekvatno odložite.

Upozorenje! Za ponovno sklapanje molimo Vas da pratite navedene korake u obrnutom redosledu. Proverite korisničko uputstvo kako biste se uverili da nijedan deo ne nedostaje.

ISOFIX-CONNECT MODIFICATION

7. Press the adjusting handle (c) of the main frame (w) and pull out the ISOFIX connectors (o) until you feel a resistance.
8. Simultaneously hold the adjusting handle (c) and release the two snap-fits (A) with your fingers or the aid of a screw driver.

Note! In correct position, the ISOFIX connectors (o) release automatically from the main frame (w), simply by force of gravity.

Warning! Observe a minimum drop height to avoid damaging parts of the child seat or hurting yourself or others.

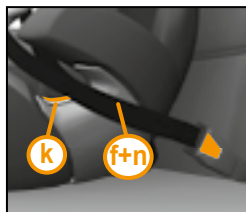
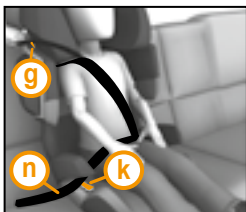
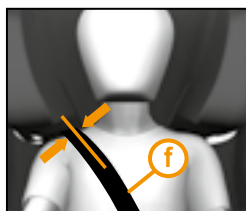
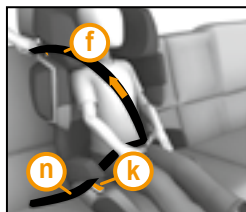
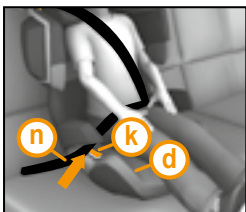
9. Shift the ISOFIX connectors (o) into the designed chamber on the bottom side of the seat cushion (d) until you feel a resistance.

Warning! Please make sure that the adjustment and fixation teeth are on top of the ISOFIX Connect arms before mounting to the booster seat.

10. Press the handle (v) situated centrally on the bottom of the seat cushion (d) and push the ISOFIX connectors (o) into the seat cushion until they are completely hidden.
11. We refer to the section "INSTALLING OF THE CHILD SEAT WITH THE ISOFIX-CONNECT SYSTEM" for further installation steps.

Note! Please keep all spare parts together and store them properly.

Warning! For reassembly please proceed with these steps in reverse order. Check the user guide in advance to make sure no parts are missing.



OSIGURAVANJE DETETA BEZ JASTUKA ZA ZAŠTITU OD SUDARA – ECE GRUPU 2/3 (15-36 KG)

Stavite dete u sedište. Izvucite pojas i postavite ga ispred vašeg deteta do kopče (l).

Upozorenje! Nemojte uvrnati sigurnosni pojas.

Postavite kraj pojasa (m) u kopču (m). Zatvorite kopču (m+l). Pričekajte dok ne začujete klik, kako bi bili sigurni da je pravilno zaključan.

Postavite pojas preko kukova (n) u donje vodiče za pojas (k) na autosedištu. Sada stegnite pojas preko kukova (n) na način da povučete dijagonalni pojas (f), sve dok više nema slobodnog mesta. Što je pojas čvršće stegnut bolje štiti od ozleđa. Dijagonalni pojas (f) i pojas preko kukova (n) bi trebalo da budu umetnuti u donji vodič za pojas na istoj strani na kojoj je i kopča.

Upozorenje! Kopča (l) ni pod kojim uslovima ne bi smela dohvatiti otvore za pojas na dnu sedišta (k). Ako je pojas predug auto sedišta nije pogodno za taj automobil.

Pojas preko kukova (n) bi trebalo da bude u donjim otvorima (k) sa obe strane sedišta (d).

Napomena! Od početka naučite dete da obraća pažnju na čvrstoću sigurnosnog pojasa i da samo stegne pojas ukoliko je to potrebno.

Upozorenje! Pojas preko kukova mora, na obe strane, prelaziti što je niže moguće preko prepona Vašeg deteta kako bi se postigao optimalni učinak u slučaju nesreće.

Sada provedite dijagonalni pojas (f) kroz gornji crveni vodič za pojas (g) na naslonu za ramena (e), sve dok nije potpuno unutar vodiča za pojas.

Proverite da dijagonalni pojas (f) prolazi između detetovog vrata i spoljnog ruba ramena. Ako je potrebno podesite naslon za glavu. Visina naslona za glavu može se podesiti i kada je auto sedišta namešteno u automobilu.

DA LI JE VAŠE DETE PRAVLINO OSIGURANO?

Kako bi omogućili najviši stepen zaštite za Vaše dete, molimo Vas obratite pažnju na sledeće pre pokretanja automobila:

- Pojas preko kukova (n) mora prolaziti kroz donje vodiče za pojas (k) s obe strane sedišta.
- Dijagonalni pojas (f) mora biti u donjem otvoru za pojas (k) na strani gde je i kopča.
- Dijagonalni pojas (f) mora prolaziti kroz otvor za pojas na vrhu (g) kod naslona za glavu, označen crveno.
- Dijagonalni pojas (f) mora prolaziti kroz otvor za pojas na vrhu prema natrag prema vodiču za pojas vozila.
- Celi sigurnosni pojas mora biti stisnut i ne sme biti uvrnut.

SECURING WITHOUT SAFETY CUSHION – ECE GROUP 2/3 (15-36 KG)

Put your child in the child seat. Pull out the three-point belt and lead it in front of your child to the buckle (l).

Warning! Never twist the belt!

Insert the belt tongue (m) into the belt buckle (l). If you hear an audible “CLICK” it is securely locked.

Put the lap belt (n) in the bottom belt guides (k) of the child seat. Now pull the lap belt (n) tight by pulling the diagonal belt (f) until there is no slack. The tighter the belt the better it can protect from injuries. The diagonal belt (f) and the lap belt (n) should both be inserted in the bottom belt guide at the side of the belt buckle.

Warning! The belt buckle of the car seat (l) must under no circumstances reach into the bottom belt guide (k). If the belt strap is too long, the child seat is not suitable for this vehicle.

The lap belt (n) should be placed in the bottom belt guides (k) on both sides of the seat (d).

Note! Teach your child from the beginning to always pay attention to a tight belt and to pull the belt tight on her/his own if necessary.

Warning! The lap belt (n) must, on both sides, run as low across the groin of your child as possible in order to take optimal effect in case of an accident.

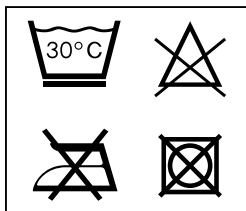
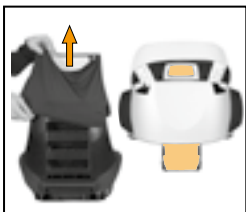
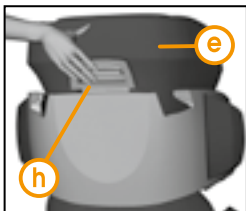
Now lead the diagonal belt (f) through the upper red belt guide (g) in the shoulder rest (e) until it is inside the belt guide.

Please make sure that the diagonal belt (f) runs between the outer edge of the shoulder and your child's neck. If necessary, adjust the running of the belt by adjusting the height of the headrest. The height of the headrest can still be adjusted in the car.

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

In order to guarantee the best possible safety for your child, please check prior to the ride, whether ...

- the lap belt (n) runs in the bottom belt guides (k) on both sides of the child seat.
- the diagonal belt (f) also runs in the bottom belt guide (k) of the child seat on the side of the belt buckle.
- the diagonal belt (f) runs through the belt guide (g) of the shoulder rest (e), marked red.
- the diagonal belt (f) runs diagonally towards the back.
- the entire belt sits tight and is not twisted.



ODRŽAVANJE PROIZVODA

Kako bi omogućili najviši stepen zaštite za Vaše dete, molimo Vas obratite pažnju na sledeće:

- Svi važni delovi dečjeg auto sedišta trebaju se redovno proveravati zbog oštećenja. Mehanički delovi moraju besprekorno funkcionisati.
- Bitno je da se auto sedište ne zaglavi između tvrdih delova kao što su vrata automobila, itd. koji mogu prouzrokovati štetu na sedištu.
- Auto sedište se mora pregledati od strane proizvođača nakon pada ili sličnih situacija.

UKLANJANJE PRESVLAKA NA SEDIŠTU

Presvlake se sastoje od 4 dela, koji su pričvršćeni ili čičkom ili drikerima. Kada se drikeri otpokopčaju delovi presvlaka se mogu skinuti.

Kako bi delove presvlake vratili na sedište ponovite postupak kao i za skidanje presvlaka obrnutim redom.

Upozorenje! Auto sedište se ne sme koristiti bez presvlaka.

UKLANJANJE PRESVLAKA SA NASLONA ZA LEDA

1. Povucite naslon za glavu (e) u najviši položaj, koristeći ručku (h).
2. Kako bi oslobodili naslon za glavu (e) istovremeno povucite ručku (h) i donji rub gornjeg dela naslona za leđa (a). Naslon za glavu (e) se sada može potpuno odvojiti.
3. Uklonite presvlaku naslona za glavu.
4. Za ponovo sklapanje povucite ručku (h) i umetnite naslon za glavu (e) u naslon za leđa (a).

ČIŠĆENJE

Važno je koristiti samo originalne CYBEX presvlake jer su presvlake bitan deo funkcije sedišta. Možete nabaviti rezervne presvlake od Vašeg dobavljača.

Napomena! Molimo odvojeno operite presvlake prije prve upotrebe. Presvlake sedišta su perive u mašini za veš na programu za osetljivu robu i temperaturi do max. 30°C. Ako ih perete na višoj temperaturi, tkanina može izgubiti boju. Molimo da presvlake perete odvojeno i nikad ih ne sušite mehanički! Ne sušite presvlake na direktnoj sunčevoj svetlosti! Plastične delove možete prati sa blagim deterdžentom i toplom vodom.

Upozorenje! Molimo da nikad ne koristite agresivne deterdžente ili izbeljivače.

PRODUCT CARE

In order to guarantee the best possible protection of your child seat, it is necessary that you take note of the following:

- All important parts of the child seat should be examined for any damages on a regular basis. The mechanical parts must function flawlessly.
- It is essential that the child seat does not get jammed between hard objects e.g. like the door of the car, seat rail etc. causing possible damage to the seat.
- The child seat must be examined by the manufacturer after a fall or similar situations.

REMOVING THE SEAT COVER

The seat cover consists of four parts which are fixed to the seat either by velcros, press buttons or button holes. Once you have released all fixations, the cover parts can be removed.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

Warning! The child seat must never be used without the cover.

REMOVING THE SEAT COVER FROM THE BACKREST

1. Pull the headrest (e) into its top position by using the release handle (h).
2. To release the headrest (e), simultaneously pull the handle (h) and the lower rim of the upper rib of the backrest (a). Now the headrest (e) can be completely detached.
3. Now the cover can be removed.
4. To reassemble, pull the adjustment handle (h) and insert the headrest (e) into the backrest (a).

CLEANING

It is important to use only original CYBEX seat cover since the cover is also an essential part of the function. You may obtain spare covers at your retailer.

Note! Please wash the cover before using it the first time. Seat covers are machine washable at max. 30°C on delicate cycle. If you wash it at a higher temperature, the cover fabric may lose colour. Please wash the cover separately and never dry it mechanically! Do not dry the cover in direct sunlight! You can clean the plastic parts with a mild detergent and warm water.

Warning! Please do not use chemical detergents or bleaching agents under any circumstances!

ŠTA URADITI NAKON NESREĆE:

U slučaju nesreće CYBEX PALLAS 2-fix može pretrpeti štete koje su nevidljive za oko. Stoga CYBEX PALLAS 2-fix treba zameniti odmah nakon nesreće. Ako niste sigurni molimo Vas kontaktirajte Vašeg prodavca ili proizvođača.

TRAJNOST PROIZVODA

CYBEX Pallas 2-fix je dizajniran kako bi ispravno funkcionisali za vreme očekivane trajnosti proizvoda (do 11 godina). Međutim, u slučaju ekstremnih temperatura, kao i nekin nepredviđenih uticaja, važno je imati na umu sledeće:

- Ako je automobil izložen direktnoj sunčevoj svetlosti na duže vreme, sedište se mora izvaditi iz automobila ili prekriti preškirom, čebetom ili sl.
- Proveriti sve plastične i metalne delove sedišta za bilo kakva oštećenja ili promene oblika i boje bar jednom godišnje. Ako primetite bilo kakve promene, potrebno je promeniti sedište ili ga dati na pregled proizvođaču.
- Promene na tkanini, posebno izbledele boje, su normalna promena nakon dugotrajnog korišćenja i ne smatraju se greškom.

ODLAGANJE

Kada završite s korišćenjem Vašeg CYBEX proizvoda, odgovarajuće odlaganje je vrlo važno. Odvoz otpada može biti različit u svakoj zemlji. Molimo kontaktirajte Vaše lokalno preduzeće za upravljanje otpadom kako bi bili sigurni da ćete pravilno odložiti CYBEX proizvod. Uvek postupajte u skladu sa propisima vaše države.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

In an accident the seat can sustain damages which are invisible to the eye. Therefore the seat should be replaced immediately in such cases. If in doubt please contact your retailer or the manufacturer.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The CYBEX Pallas 2-fix was designed to easily fulfill its purpose for the expected durability (adding up to 11 years). However, since high fluctuations of temperature might occur and since there might be unforeseeable exposure to child seats, it is important to note the following:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damages or changes about their form or colour on a yearly basis. If you notice any changes, you need to dispose of the child seat or it must be examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes of the fabric, in particular the fading of colour, are normal after yearlong use in the car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of its life cycle the child seat should be disposed properly. Waste disposal regulations may vary regionally. In order to guarantee a proper disposal of the child seat, please contact your communal waste management or administration of your city. In all cases, please note the waste disposal regulations of your country.

GARANCIJA

Garancija u nastavku važi samo u zemlji u kojoj ga je kupac kupio. Garancija pokriva sve greške u proizvodnji i materijalu, koji postoje ili se pojavljuju u trenutku kupovine ili u periodu do 3 godine od datuma kupovine od prodavca (proizvođačeva garancija). Ukoliko se pojavi greške u proizvodnji ili materijalu, mi ćemo - po vlastitom nahođenju - ili besplatno popraviti proizvod ili zameniti proizvod novim. Da biste dobili takvu garanciju neophodno je odnesete ili pošaljete proizvod prodavcu, kod koga ste kupili proizvod, i da dostavite originalan dokaz o kupovini proizvoda (račun ili fakturu) koji sadrži datum kupovine, ime prodavca i oznaku proizvoda. Garancija ne vredi ukoliko se proizvod pošalje proizvođaču ili bilo kojoj drugoj osobi osim prodavcu kod koga je proizvod kupljen. Molimo Vas da prilikom kupovine (u radnji ili ukoliko Vam proizvod stigne poštom) proverite da li je proizvod kompletan i da li postoje neke greške u materijalu ili defekti za koje je odgovoran proizvođač. U slučaju bilo kakvog oštećenja prestanite da koristite proizvod i odmah ga odnesite ili pošaljite prodavcu od koga ste kupili proizvod. U slučaju garancije, proizvod se mora vratiti čist i kompletan. Pre kontaktiranja prodavca, molimo Vas da pročitate ovo uputstvo. Ova garancija ne pokrivaštete prouzrokovane lošim rukovanje, uticajima iz okoline (poplava, požar, saobraćajne nezgode itd.) ili normalnim habanjem i oštećenjem. Primenjuje se isključivo u slučaju da se proizvod koristio u skladu sa uputstvom za upotrebu, ako su sve izmene i servisi bili obavljeni od strane ovlašćene osobe i ako su korišćeni originalni delovi i pribor. Ova garancija ne isključuje, ne ograničava i na bilo koji način ne utiče na zakonska prava potrošača, uključujući žalbe u deliktima i reklamacije u pogledu kršenja ugovora, koje kupac može imati protiv prodavca ili proizvođača proizvoda.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by a retailer to a customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of three (3) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty it is required to take or ship the product to the retailer, who initially sold this product to a customer and to submit an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. Please check the product with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately at the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. In case of a defect stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. In a warranty case the product has to be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damages caused by misuse, environmental influence (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It does solely apply in the event that the use of the product was always in compliance with the operating instructions, if any and all modifications and services were performed by authorized persons and if original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

